



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1  
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

---

सं० 49] नई दिल्ली, मंगलवार, मार्च 3, 1981/फाल्गुन 12, 1902  
No. 49] NE W DELHI, TUESDAY, MARCH 3, 1981/PHALGUNA 1 1902

---

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में  
रखा जा सके  
Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate  
compilation

---

वाणिज्य मंत्रालय

(निर्यात व्यापार नियंत्रण)

सार्वजनिक सूचना संख्या—9 आई टो सी (पी एन)/81

नई दिल्ली, 3 मार्च, 1981

विषय :—ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के मामले में लागू करने के लिए  
भारतीय रुपए और रुबल के बीच विनिमय की दर ।

मिसलसंख्या-आईपीसी (जन.150)/75/बा.2 :—भारत सरकार और सोवियत  
समाजवादी गणतन्त्र संघ (यू. एस. एस. आर.) की सरकार के बीच 25 नवंबर,  
1978 को निर्णीत प्रोटोकॉल के अनुसार और निर्विघ्न सझा समूह के अनुसार भारतीय

व्यय के मूल्य में परिवर्तन के परिणामस्वरूप उन सभी ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सौदों के लिए 26 फरवरी, 1980 से प्रति रूबल 9.7396 रुपये की विनिमय दर लागू होगी जो दोनों देशों के बीच वर्तमान में किए जा चुके हैं और भविष्य में किए जाएंगे और जो रूबल से निर्दिष्ट किए गए हैं या किए जाएंगे। यह विनिमय दर भारतीय रुपये में निर्दिष्ट उन संधिदाओं के लिए भी लागू होगी जिनमें संधिदा के कार्यान्वयन की अवधि एक वर्ष या अधिक होने के कारण संधिदा की कीमत रूबल और रुपये के बीच विनिमय की दर से विशेष रूप से सम्बद्ध हो।

2. भारत और सोवियत समाजवादी गणतंत्र संघ के बीच हुए विभिन्न ऋण और वाणिज्यिक सौदों के लिए नई विनिमय की दर लागू करने का वही तरीका रहेगा जो सार्वजनिक सूचना संख्या-3 आई टी सी (पी एन)/79 दिनांक 5 जनवरी, 1979 में निर्दिष्ट किया गया है।

मणि नारायणस्वामी, मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात

## MINISTRY OF COMMERCE

(Import Trade Control)

### PUBLIC NOTICE NO. 9—ITC(PN)/81

New Delhi, the 3rd March, 1981

Subject : Rate of exchange between the Indian Rupee and the Rouble for application in the case of Credit Agreements and Commercial transactions.

**F. No. IPC(Genl.) 150/75/Vol. II.**—In exercise with the Protocol concluded between the Government of India and the Government of the Union of Soviet Socialist Republic (USSR) on November 25, 1978 and consequent on changes in the value of the Indian Rupee in terms of a specified basket of currencies, an exchange rate of Rs. 9.7396 per Rouble shall, with effect from February 26, 1980, apply to the settlement of all existing and future credit agreements and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contract price is specifically linked to the rate of exchange between the rouble and the rupee because of the period of implementation of the contract being one year or more.

2. The manner of application of the new rate of exchange to various credit and commercial transactions between India and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)/79 dated January 5, 1979.

MANI NARAYANSWAMI, Chief Controller of Imports & Exports.